

# CONGRESO DE LOS DIPUTADOS

*Sesión 181 Votación 3 Fecha 24/09/02 Hora 18:52*

## PROPOSICIÓN NO DE LEY

**De los Grupos Parlamentarios Catalán (Convergència i Unió), Vasco (EAJ-PNV) y Mixto, sobre el uso de las lenguas oficiales distintas del castellano en los impresos y comunicaciones de la Administración General del Estado.**

**Con enmienda transaccional**

### *RESULTADO DE LA VOTACIÓN*

	<i>TOTAL</i>	<i>% SOBRE PRESENTES</i>	<i>% SOBRE COMPOSICIÓN (</i>
<i>PRESENTES</i>	<i>283</i>	<i>100,0</i>	<i>80,86</i>
<i>SI</i>	<i>283</i>	<i>100,0</i>	<i>80,86</i>
<i>NO</i>	<i>0</i>	<i>0,00</i>	<i>0,00</i>
<i>ABSTENCIONES</i>	<i>0</i>	<i>0,00</i>	<i>0,00</i>
<i>AUSENTES</i>	<i>67</i>		<i>19,14</i>



## SI

### G.P. POPULAR

2710 - ACEVEDO FERNANDEZ, GERVASIO  
2709 - ACIN BONED, LUIS  
5706 - AGUADO DEL OLMO, JOSEFA  
3205 - ALBENDEA PABON, JUAN MANUEL  
5705 - ALBIACH CHISBERT, MIGUEL RAMON  
2612 - ALVAREZ ALVAREZ, AMADOR  
2206 - APARICIO PEREZ, JUAN CARLOS  
3410 - ARISTEGUI Y SAN ROMAN, GUSTAVO MANUEL DE  
5704 - ARRUE BERGARECHE, MARISA  
3304 - ATENCIA ROBLEDO, MANUEL  
3708 - AYALA SANCHEZ, ANDRES JOSE  
5703 - AYLON MANSO, JOSE LUIS  
3406 - AZPIROZ VILLAR, JOSE EUGENIO  
3517 - BALLESTERO DE DIEGO, ALEJANDRO FRANCISCO  
3504 - BAÑEZ GARCIA, MARIA FATIMA  
2204 - BAON RAMIREZ, ROGELIO  
3703 - BARDISA JORDA, ISMAEL  
2411 - BARRIOS CURBELO, MARIA BERNARDA  
5702 - BELDA PEREZ-PEDRERO, ENRIQUE  
2516 - BERMEJO FERNANDEZ, JOSE LUIS  
3307 - BERMUDEZ DE CASTRO FERNANDEZ, JOSE ANTONIO  
3610 - BERTOMEU BERTOMEU, JUAN  
3612 - BLANCAS LLAMAS, JUAN  
2412 - BLAZQUEZ SANCHEZ, FELICIANO  
3606 - BUENO FERNANDEZ, RICARDO  
3508 - BUESO ZAERA, LEOCADIO  
3204 - BURGO TAJADURA, JAIME IGNACIO DEL  
3513 - BURGOS GALLEGU, TOMAS  
5701 - BUSTILLO GUTIERREZ, JUAN ANGEL  
5802 - CALPE SAERA, JOSE RAMON  
3301 - CAMARA RODRIGUEZ, RAFAEL  
3613 - CAMARERO BENITEZ, SUSANA  
2608 - CAMPOY SUAREZ, MIGUEL ANTONIO  
5801 - CARACUEL DEL OLMO, MARIA AMELIA  
3820 - CARRIEGAS ROBLEDO, RAFAEL  
3710 - CASTILLO JAEN, EUGENIO ENRIQUE  
3209 - CISNEROS LABORDA, GABRIEL  
3819 - CONTRERAS LINARES, EDUARDO JAVIER  
3607 - CORRES VAQUERO, PALOMA  
3706 - COSTAS MANZANARES, MARIA REYES  
3711 - CHAPELA SEIJO, JOSE MANUEL  
2609 - DIEZ DE LA LASTRA BARBADILLO, MARIA ISABEL  
3701 - ESCUREDO FRANCO, ANGEL  
3818 - ESPINOSA LOPEZ, ROSALIA DE LOS ANGELES  
3207 - ESTARAS FERRAGUT, MARIA ROSA  
3817 - ESTEVE FERRER, HECTOR  
5602 - FARALDO BOTANA, MARIA FERNANDA  
2613 - FARIÑAS SOBRINO, HIPOLITO  
3816 - FEBRER SANTANDREU, ANTONIA  
3203 - FERNANDEZ DIAZ, JORGE  
3602 - FERNANDEZ ROZADA, ISIDRO  
2715 - FERRANDO SENDRA, MARIA AMPARO  
2407 - GAMIR CASARES, LUIS  
3815 - GARCIA ARIAS, MARÍA TRINIDAD  
3814 - GARCIA HERNANDO, JOSE  
3208 - GIL LAZARO, IGNACIO  
2611 - GOMEZ DARMENDRAIL, JAVIER  
2509 - GOMEZ-ALBA RUIZ, SERGIO

*martes, 24 de septiembre de 2002*

*Página 2 de 8*



3603 - GONZALEZ PEREZ, FRANCISCO ANTONIO  
3608 - GONZALEZ DEL VALLE GARCIA PEÑA, MARIA JOSE  
3705 - GORRI GIL, EVA MARIA  
3210 - GRANDES PASCUAL, LUIS DE  
3712 - GUARINOS LOPEZ, ANA CRISTINA  
3305 - GUERRA ZUNZUNEGUI, JUAN CARLOS  
2513 - GUTIERREZ MOLINA, ANTONIO  
3312 - HERNANDO FRAILE, RAFAEL ANTONIO  
3813 - HERRERA ANTONAYA, JOSE FRANCISCO  
2713 - HERRERA MARTINEZ CAMPOS, IÑIGO  
3715 - IGLESIAS GARCIA, FRANCISCO JAVIER  
3601 - ISASI GOMEZ, NEFTALI  
3402 - IZQUIERDO JUAREZ, PABLO MARCIAL  
5605 - JIMENEZ SUAREZ, JOSE  
3503 - JUAN SANZ, JOSE LUIS  
3505 - JUAN I CASADEVALL, JORDI DE  
2309 - LANZUELA MARINA, SANTIAGO  
3201 - LAPUERTA QUINTERO, ALVARO DE  
3403 - LARA CARBO, MARIA TERESA DE  
3811 - LOPEZ IGLESIAS, GERMAN AUGUSTO  
2410 - LOPEZ-MEDEL BASCONES, JESUS  
3308 - LUIS RODRIGUEZ, TEOFILLO DE  
3810 - LUQUE AGUILAR, FLORENCIO  
2408 - LLORENS TORRES, JOSE IGNACIO  
3408 - MADERO JARABO, JOSE  
3512 - MANTILLA RODRIGUEZ, CARLOS  
2712 - MARIN IZQUIERDO, JOSE IGNACIO  
2310 - MARQUINEZ MARQUINEZ, LUIS  
3809 - MARTIN SOLEDAD, MIGUEL ANGEL  
2711 - MARTIN VIVAS, GLORIA  
3808 - MARTINEZ MAILLO, FERNANDO  
2813 - MARTÍNEZ CERVERA, INMACULADA  
3206 - MARTINEZ-PUJALTE LOPEZ, VICENTE  
3510 - MATADOR DE MATOS, CARMEN  
3414 - MATARI SAEZ, JUAN JOSE  
3605 - MATEOS YUSTE, RAFAEL  
3404 - MERINO LOPEZ, RAFAEL  
2510 - MERINO SANTAMARIA, ANTONIO  
3405 - MINGO ZAPATERO, MARIO  
3412 - MONEO DIEZ, MARIA SANDRA  
3614 - MONTELONGO GONZALEZ, AGUEDA  
2616 - MONTSENY MASIP, MARIA REYES  
2515 - MORANO MASA, JUAN  
3411 - MORENO BONILLA, JUAN MANUEL  
5604 - MORENO BUSTOS, RAMON  
2812 - MUÑOZ GALLEGU, JUAN ANTONIO  
3303 - MUÑOZ URIOL, ANGELES  
3713 - MURCIA BARCELO, FRANCISCO VICENTE  
3310 - NASARRE GOICOECHEA, EUGENIO  
3807 - NUÑEZ LEON, CARLOS  
3806 - OLTRA TORRES, MARIA ASUNCION  
3306 - OLLERO TASSARA, ANDRES  
3805 - ORGANERO SERRANO, MIGUEL  
3501 - ORTIZ GONZALEZ, LUIS  
3514 - PEREZ CORGOS, JESUS MANUEL  
2307 - PEREZ LAPAZARAN, JOSE-CRUZ  
3714 - PEREZ LASERNA, PIO  
3609 - PEREZ-HICKMAN SILVAN, MARIANO  
3611 - PINTADO BARBANOJ, ANGEL  
3804 - POL CABRER, FRANCISCA  
2207 - POSADA MORENO, JESUS MARIA  
3803 - PRIM TOMAS, MIGUEL VICENTE

*martes, 24 de septiembre de 2002*

*Página 3 de 8*



3709 - QUINTANILLA BARBA, MARIA DEL CARMEN  
3802 - REGO COBO, BENITO JESUS  
3702 - REGUERA DIAZ, CANDIDO  
3801 - REVUELTA MENDEZ, CARLOS  
2821 - REYES MIRANDA, OFELIA M<sup>a</sup> DEL CRISTO  
3509 - RICOMA DE CASTELLARNAU, FRANCISCO  
3506 - RIVAS FONTAN, JOSE  
2820 - RODRIGUEZ CALLAO, BERTA  
2716 - RODRIGUEZ LOPEZ, MARIA DOLORES  
3511 - RODRIGUEZ-SALMONES CABEZA, BEATRIZ  
2811 - ROGADO HERNÁNDEZ, MARÍA ENCARNACIÓN  
2205 - ROMAY BECCARIA, JOSE MANUEL  
2409 - ROMERO GIRON, AURELIO  
3302 - ROMERO SANCHEZ, ROSA  
5606 - RUIZ RUIZ, MARIA JESUS  
2819 - SAGARNA ALBERDI, MARIA TERESA  
2818 - SALORD TORRENT, JUAN  
2817 - SANCHEZ SANCHEZ, ALFONSO  
2512 - SANZ PALACIO, SALVADOR  
3616 - SELLER ROCA DE TOGORES, MARIA ENRIQUETA  
2508 - SORAVILLA FERNANDEZ, ROBERTO  
2610 - SORIANO BENITEZ DE LUGO, ALFONSO  
3604 - SOUVIRON GARCIA, FEDERICO  
3507 - TORME PARDO, ANA MARIA  
2816 - TORTOSA RUIZ, JOSE MANUEL  
2815 - VAZQUEZ BLANCO, ANA BELEN  
3309 - VERA PRO, JUAN CARLOS  
3401 - VILLALOBOS TALERO, CELIA  
2814 - VILLAR JAR, LUCITA  
3502 - ZAMBRANO VAZQUEZ, FRANCISCO

#### **G.P. SOCIALISTA**

1812 - ACOSTA CUBERO, JOSE  
1808 - ALBERDI ALONSO, CRISTINA  
1413 - ALBORCH BATALLER, CARMEN  
1414 - ALMUNIA AMANN, JOAQUIN  
4807 - AMARILLO DOBLADO, FRANCISCO  
1715 - AROLA BLANQUET, ALFREDO FRANCISCO JAVIER  
1308 - ASENJO DIAZ, JOSÉ LUIS  
1514 - BARRERO LOPEZ, JAIME JAVIER  
1601 - BEL I QUERALT, GERMÀ  
2808 - BENEGAS HADDAD, JOSE MARIA  
4802 - BLANCO GARCIA, JAIME  
1813 - BLANCO TERAN, ROSA DELIA  
1202 - CALDERA SANCHEZ-CAPITAN, JESUS  
1605 - CAMACHO VAZQUEZ, MARIA TERESA DEL CARMEN  
4801 - CAMPO CASASUS, CARMEN DEL  
2804 - CISCAR CASABAN, CIPRIA  
1510 - CONDE GUTIERREZ DEL ALAMO, ROSA  
1611 - CONTRERAS PEREZ, FRANCISCO  
2807 - CORTAJARENA ITURRIOZ, ELVIRA  
1410 - COSTA CAMPI, MARIA TERESA  
1709 - CRUZ VALENTIN, RAQUEL DE LA  
1615 - CUADRADO BAUSELA, JESUS  
1204 - CUNILLERA I MESTRES, TERESA  
1207 - CHACON PIQUERAS, CARMÉ  
1803 - DIAZ DIAZ, MANUEL CEFERINO  
1509 - DIAZ-CANO DEL REY, MAXIMO RAMON  
1712 - DIEZ DE BALDEON GARCIA, CLEMENTINA  
2803 - EDO GIL, MARIO  
1206 - ENCINA ORTEGA, SALVADOR DE LA

*martes, 24 de septiembre de 2002*

*Página 4 de 8*



1411 - ESTRELLA PEDROLA, RAFAEL  
1609 - FERNANDEZ CHACON, JOSE  
1402 - FERNANDEZ MARUGAN, FRANCISCO MIGUEL  
1203 - FERNANDEZ DE LA VEGA SANZ, MARIA TERESA  
1804 - FIDALGO FRANCISCO, ALBERTO  
1816 - GALLEGO LOPEZ, JOSE ANTONIO  
1714 - GALLIZO LLAMAS, MERCEDES  
1711 - GARCIA BREVA, FRANCISCO JAVIER  
1818 - GARCIA MANZANARES, BLANCA  
1703 - GARCIA PEREZ, IRATXE  
1811 - GARCIA-HIERRO CARABALLO, DOLORES  
1807 - GIL LÓPEZ, MARÍA YOLANDA  
2801 - GONZALEZ SERNA, JUSTO  
1607 - GONZALEZ VIGIL, LUIS  
1517 - GOROSTIAGA SAIZ, MARIA DOLORES  
1511 - GRIÑAN MARTINEZ, JOSE ANTONIO  
4603 - HEREDIA DIAZ, MIGUEL ANGEL  
1805 - HERNANDEZ CERVIÑO, GUILLERMO  
1303 - JAUREGUI ATONDO, RAMON  
1815 - JUANEDA ZARAGOZA, MARÍA DEL ROSARIO  
1809 - LEGUINA HERRAN, JOAQUIN  
1810 - LISSAVETZKY DIEZ, JAIME  
1310 - LOPEZ AGUILAR, JUAN FERNANDO  
4705 - LOPEZ I CHAMOSA, ISABEL  
1616 - MARCET I MORERA, JOAN  
1515 - MARON BELTRAN, CARMEN  
1516 - MARSAL MUNTALÀ, JORDI  
1705 - MARTINEZ LASECA, JOSE MARIA  
1407 - MARTINEZ SANJUAN, ANGEL  
1513 - MAYORAL CORTES, VICTORINO  
1408 - MENDIZABAL GOROSTIAGA, ARANTZA  
1602 - MIRALLES I GUASCH, MARIA DEL CARME  
4804 - MORAGUES GOMILA, ALBERTO  
4601 - MORENO SIRODEY, NAZARIA  
1305 - MORLAN GRACIA, VICTOR  
1604 - NAVARRETE MERINO, CARLOS  
1708 - NIETO GONZALEZ, JERONIMO  
4605 - OLMEDO CHECA, MARIA DEL CARMEN  
1307 - PAJIN IRAOLA, LEIRE  
4702 - PALMA I MUÑOZ, MONTSERRAT  
1702 - PEDRET GRENZNER, JORDI  
1713 - PEREA CORTIJO, JESUS JAVIER  
1614 - PEREZ CASADO, RICARD  
1801 - PEREZ DOMINGUEZ, MARIA SOLEDAD  
2805 - PERIS CERVERA, ROSA MARIA  
1406 - PLA DURA, JOAN IGNASI  
4706 - PLEGUEZUELOS AGUILAR, FRANCISCA  
4606 - PLIEGO CUBERO, JOSE  
1309 - POZUELO MEÑO, MARIA ISABEL  
1814 - QUINTANA VIAR, JOSE  
1603 - QUIROS PULGAR, SEBASTIAN  
1512 - RIERA MADURELL, MARIA TERESA  
1819 - RIPA GONZALEZ, VICENTE  
1704 - RODRIGUEZ BOLAÑOS, TOMAS  
1802 - RODRIGUEZ DIAZ, INES MARIA  
1405 - ROMERO LOPEZ, CARMEN  
4701 - SABATE IBARZ, FRANCESC XAVIER  
1710 - SANCHEZ GARRIDO, JOAQUIN MANUEL  
4604 - SANJUAN DE LA ROCHA, CARLOS  
1409 - SEGURA CLAVELL, JOSE  
1820 - SERNA MASIA, JUANA  
1415 - SERRA SERRA, NARCIS

*martes, 24 de septiembre de 2002*

*Página 5 de 8*



1707 - SIMON DE LA TORRE, JULIAN  
4806 - SUAREZ GONZALEZ, CELESTINO  
1716 - TORRES SAHUQUILLO, GERARDO  
1304 - VALCARCE GARCIA, MARIA AMPARO  
1403 - VALENTIN NAVARRO, MATILDE  
1806 - VARELA VAZQUEZ, MARIA JESUS ARRATE  
1608 - VELASCO SIERRA, RAFAEL  
1706 - VILLARRUBIA MEDIAVILLA, JULIO

**G.P. CATALAN (CIU)**

2304 - CAMPUZANO I CANADES, CARLES  
2402 - GRAU I BULDÚ, PERE  
2202 - JANE I GUASCH, JORDI  
2403 - MARTI I GALBIS, JORDI  
2401 - PIGEM I PALMES, MARIA MERCE  
2302 - RIERA I BEN, MARIA ZOILA  
2404 - RIERA I REÑÉ, INMACULADA  
2301 - SANCHEZ I LLIBRE, JOSEP  
2303 - SEDO I MARSAL, SALVADOR  
2203 - SILVA SANCHEZ, MANUEL JOSE  
2201 - TRIAS I VIDAL DE LLOBATERA, XAVIER

**G.P. FEDERAL IZQUIERDA UNIDA**

1502 - ALCARAZ MASATS, LUIS FELIPE  
1506 - REJON GIEB, LUIS CARLOS  
1507 - RUIZ LOPEZ, ANTERO

**G.P. VASCO(EAJ-PNV)**

2501 - ANASAGASTI OLABEAGA, IÑAKI MIRENA  
2506 - AZPIAZU URIARTE, PEDRO MARIA  
2503 - OTXOA DE ERIBE ELORZA, JUAN JOSE  
2505 - TXUEKA ISASTI, IÑAKI  
2504 - URIA ETXEBARRIA, MARGARITA

**G.P. COALICION CANARIA**

2604 - JULIOS REYES, MARIA DEL MAR  
2603 - MARDONES SEVILLA, LUIS

**G.P. MIXTO**

2703 - AYMERICH CANO, CARLOS IGNACIO  
2705 - LASAGABASTER OLAZABAL, BEGOÑA  
2706 - PUIGCERCOS I BOIXASSA, JOAN  
2701 - RODRIGUEZ SANCHEZ, FRANCISCO  
2707 - SAURA LAPORTA, JOAN  
2702 - VAZQUEZ VAZQUEZ, GUILLERME

**MESA**

9 - URAN GONZALEZ, PRESENTACION  
8 - SAINZ GARCIA, MARIA JESUS  
7 - MATO ADROVER, GABRIEL  
6 - OLIART I PONS, JOAN  
5 - LOPEZ DE LERMA I LOPEZ, JOSEP  
3 - RUBIALES TORREJON, MARIA AMPARO  
1 - RUDI UBEDA, LUISA FERNANDA

*martes, 24 de septiembre de 2002*

*Página 6 de 8*



## **AUSENTES**

### **G.P. POPULAR**

3615 - CALOMARDE GRAMAGE, JOAQUIN  
3707 - CASTRO MASAVEU, ALICIA  
3515 - DELGADO ARCE, CELSO LUIS  
3704 - FERNANDEZ AGUILAR, ADOLFO  
2615 - FERNANDEZ-CAPEL BAÑOS, BLANCA  
2714 - GARCIA GOMEZ, JAVIER IGNACIO  
2511 - GARCIA-ALCAÑIZ CALVO, ELENA  
3812 - LANDALUCE CALLEJA, JOSE IGNACIO  
3407 - LOPEZ-AMOR GARCIA, FERNANDO  
3716 - MANCHA CADENAS, JESUS ANDRES  
3409 - MARTINEZ CASAÑ, GUILLERMO  
3311 - MATO ADROVER, ANA  
3413 - MERINO DELGADO, JESUS  
5603 - ORTIZ PEREZ, JUAN JOSE  
2308 - PADILLA CARBALLADA, JULIO  
2514 - PUCHE RODRIGUEZ-ACOSTA, GABINO  
2614 - RUIZ LOPEZ, JUAN CARLOS  
5601 - SANCHEZ GARCIA, MARIA JESUS CELINDA  
3516 - SANCHEZ RAMOS, AURELIO

### **G.P. SOCIALISTA**

1210 - BLANCO LOPEZ, JOSE  
1412 - BORRELL FONTELLES, JOSEP  
1701 - CLOTAS CIERCO, SALVADOR  
1306 - CUESTA MARTINEZ, ALVARO  
1205 - CUEVAS DELGADO, ANTONIO  
4805 - GARCIA ARIAS, LUDIVINA  
1312 - GONZALEZ MARQUEZ, FELIPE  
1401 - GUERRA GONZALEZ, ALFONSO  
4803 - HERNANDEZ RODRIGUEZ, FELIPE  
1404 - LOPEZ GARRIDO, DIEGO  
1606 - LOPEZ GONZALEZ, MARIA JOSE  
1301 - MARIN GONZALEZ, MANUEL  
4703 - MARTIN VIGIL, FRANCESCA  
1817 - MARZAL MARTINEZ, AMPARO RITA  
1311 - NAVARRO GARZON, MICAELA  
1302 - PEREZ RUBALCABA, ALFREDO  
1613 - PUIG I OLIVE, LLUIS MARIA DE  
1201 - RODRIGUEZ ZAPATERO, JOSE LUIS  
1612 - ROMEU MARTI, FRANCESC JOAQUIM  
1209 - RUMI IBAÑEZ, MARIA CONSUELO  
1610 - SANCHEZ DIAZ, MARIA CARMEN  
1208 - SEVILLA SEGURA, JORGE  
2802 - TORRADO REY, CLEMENCIA  
4602 - YAÑEZ-BARNUEVO GARCIA, LUIS

### **G.P. CATALAN (CiU)**

2305 - COMPANYS I SANFELIU, RAMON  
2405 - EXPÓSITO MOLINA, MARÍA LUISA  
2306 - GUARDANS I CAMBO, IGNASI

*martes, 24 de septiembre de 2002*

*Página 7 de 8*



**G.P. FEDERAL IZQUIERDA UNIDA**

1504 - CASTRO FONSECA, MARIA LUISA  
1505 - CENTELLA GOMEZ, JOSE LUIS  
1503 - FRUTOS GRAS, FRANCISCO  
1501 - LLAMAZARES TRIGO, GASPAR

**G.P. VASCO(EAJ-PNV)**

2507 - ERKOREKA GERVASIO, JOSU  
2502 - GONZALEZ DE TXABARRI MIRANDA, JOXE JOAN

**G.P. COALICION CANARIA**

2601 - MAURICIO RODRIGUEZ, JOSE CARLOS  
2602 - RIVERO BAUTE, PAULINO

**G.P. MIXTO**

2708 - LABORDETA SUBIAS, JOSE ANTONIO  
2704 - NUÑEZ CASTAIN, JOSE

**GOBIERNO**

3108 - AZNAR LOPEZ, JOSE MARIA  
3107 - RAJOY BREY, MARIANO  
3106 - RATO FIGAREDO, RODRIGO DE  
3103 - TRILLO-FIGUEROA MARTINEZ-CONDE, FEDERICO  
3102 - MONTORO ROMERO, CRISTOBAL RICARDO  
2104 - ACEBES PANIAGUA, ANGEL JESUS  
2103 - ALVAREZ-CASCOS FERNANDEZ, FRANCISCO  
1106 - ARENAS BOCANEGRA, FRANCISCO JAVIER  
1103 - PIQUE I CAMPS, JOSEP

**MESA**

4 - BECERRIL BUSTAMANTE, SOLEDAD  
2 - MARISCAL DE GANTE MIRON, MARGARITA

